



**ACADÉMIE  
DE VERSAILLES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



LE RÉSEAU DE CRÉATION  
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES

# **LE PRIX-PROGRAMME ACADÉMIQUE « ÉCRIRE LE TRAVAIL, ÉCRIRE LES MÉTIERS »**

**B. Girard, Inspecteur de l'éducation nationale, académie de Versailles**

**L. Platz, professeure relais à la Maison des Écrivains et de la Littérature (MEL)**



**ACADÉMIE  
DE VERSAILLES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



**LE RÉSEAU DE CRÉATION  
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES**

# **1. EN GUISE D'INTRODUCTION... UN PRIX POUR AIMER ÉCRIRE**



**ACADÉMIE  
DE VERSAILLES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



**LE RÉSEAU DE CRÉATION  
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES**

## **2. AU CŒUR DE LA GENÈSE DU PRIX- PROGRAMME : FAVORISER LA CRÉATIVITÉ DES ÉLÈVES**

---



**ACADÉMIE  
DE VERSAILLES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



**LE RÉSEAU DE CRÉATION  
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES**

## **3. AU TRAVAIL...**

---



# ACADÉMIE DE VERSAILLES

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



Chère mère,

Ce n'est rien de dire que notre cher pays d'Auge me manque. Et notre famille aussi. Je n'ai peut-être que peu de temps pour y penser, je travaille chaque jour douze heures, comme toutes les tisseuses chez Durand Frères, mais il n'est pas rare que je m'écroule en pleurs le soir, la tête enfouie dans mon oreiller, pour ne pas attirer le regard des autres femmes. Nous partageons une petite chambre à cinq.

Mes mains me font souffrir, les métiers battent 120 coups à la minute et ne sont pas faciles à conduire. Le contre-maître veille au grain et nous menace souvent de nous remplacer par une nouvelle ouvrière, « il en arrive des dizaines chaque jour » nous dit-il, certaines ont douze ans. *Mes 30 francs par semaine suffisent à peine à me payer le pain, le morceau de Brie et le café qui font mon quotidien, et bien sûr ma part du loyer de la chambre.* Je préférerais passer au fond de la cour, pour les commandes spéciales, et travailler sur une machine Singer, mais ces places sont réservées à celles qui sont bien vues. Je me lève pourtant à l'aube et fait de mon mieux, ce que nous endurons ici n'est tout de même pas humain. Mais il ne faut pas se plaindre d'avoir du travail, hein ? Dis-moi comment vont mes frères, et vous-mêmes, toi et papa ? La récolte sera-t-elle bonne ? Il me tarde de rentrer, peut-être le dimanche de la Pentecôte, s'il me reste assez. Vois-tu toujours les Dubœuf ? Voulez-vous toujours me marier au Gustave ?

Ta fille qui t'embrasse affectueusement,  
Marguerite



**ACADÉMIE  
DE VERSAILLES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



LE RÉSEAU DE CRÉATION  
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES

## QUESTION 1

**POURQUOI EST-IL NECESSAIRE POUR CE TYPE DE PRODUCTION  
D'INTEGRER LE PROFESSEUR DOCUMENTALISTE DANS LE PROJET  
?**

---

# Électricité

Courant

Sorte de foudre



**ACADÉMIE  
DE VERSAILLES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



## QUESTION 2

**QUELLE AURAIT PU ÊTRE LA PLACE DU PROFESSEUR  
DOCUMENTALISTE DANS CETTE PRODUCTION ?**

---





**ACADÉMIE  
DE VERSAILLES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



## QUESTION 2BIS

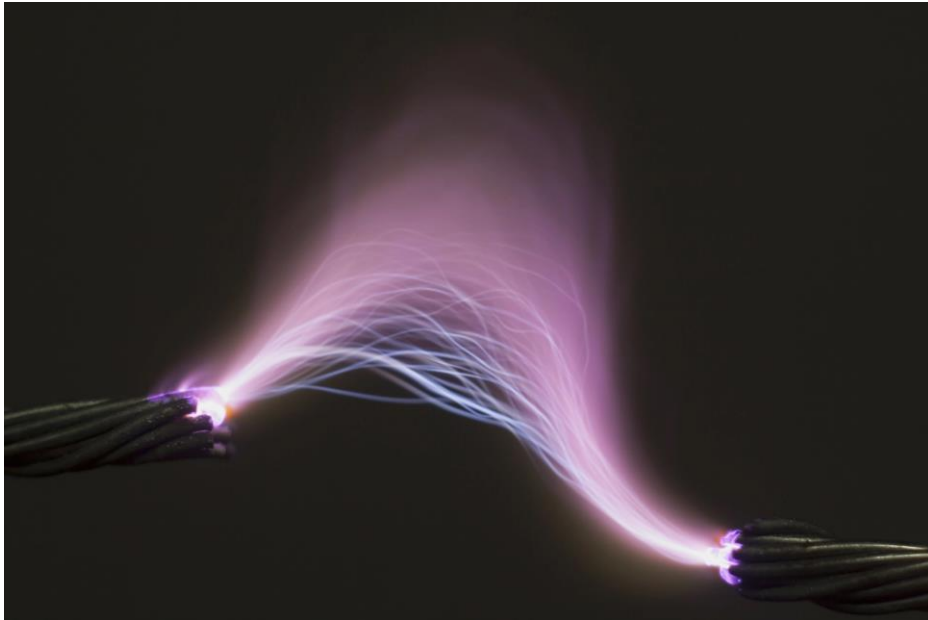
# VOS IMPRESSIONS DE LECTEURS ?...

---



# ACADÉMIE DE VERSAILLES

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



Électricité

Courant

Sorte de foudre

Ça ne se voit pas

Ça ne se sent pas

Ça ne s'entend pas

Il y a des règles à respecter

Un casque pour les chocs, un tapis pour les courts-circuits

Un pantalon, une veste et des chaussures pour la sécurité

Une caisse à outils : marteau, mètre, pince à dénuder, tournevis

Un tableau électrique, un télerupteur, une perceuse, une visseuse

Des sons électriques ou imperceptibles

Une motivation sans faille

Pour passer des câbles sans disjoncter

Des câbles aux couleurs de Paris

Du bleu pour le neutre et du rouge pour la phase

Des câbles de terre aux couleurs de l'herbe et du soleil

Pour rallumer les lumières

Ramener cette énergie invisible

Indispensable

Électricité



**ACADÉMIE  
DE VERSAILLES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



## QUESTION 3

**QUI ÉCRIT ? QUI AURAIT PU ÉCRIRE ? AVEC QUI ?  
DANS QUEL LIEU ? QUELLE EST LA PLACE DU  
PROFESSEUR DOCUMENTALISTE ?**

---



# ACADÉMIE DE VERSAILLES

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*





# ACADÉMIE DE VERSAILLES

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Rencontre avec Joachim  
Séné...





**ACADÉMIE  
DE VERSAILLES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



**LE RÉSEAU DE CRÉATION  
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES**

## •4. RESSOURCES

---



# ACADÉMIE DE VERSAILLES

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



- PAGE ACADÉMIQUE DU PRIX – RÉFÉRENCES : [HTTPS://WWW.AC-VERSAILLES.FR/PRIX-PROGRAMME-ECRIRE-LE-TRAVAIL-22-23-123851](https://www.ac-versailles.fr/prix-programme-ecrire-le-travail-22-23-123851)
- PADLET RESSOURCES DU PRIX-PROGRAMME : [HTTPS://PADLET.COM/DAACVERSAILLES/ECRIRELETRAVAIL2223](https://padlet.com/daacversailles/ecrireletravail2223)
- « ÉCRIVONS LE TRAVAIL ! », PAGE DÉDIÉE AU PRIX-PROGRAMME SUR LE SITE DU GIS-GESTES : [HTTPS://GESTES.CNRS.FR/DIALOGUE-SCIENCES-SOCIETE/](https://gestes.cnrs.fr/dialogue-sciences-societe/)
- SITE LETTRES-HISTOIRE DE L'ACADÉMIE DE VERSAILLES, PAGE DU PRIX-PROGRAMME : [HTTPS://LETTRES-HISTOIRE.AC-VERSAILLES.FR/SPIP.PHP?RUBRIQUE245](https://lettres-histoire.ac-versailles.fr/spip.php?rubrique245)
- *ÉCRIVONS LE TRAVAIL*, OUVRAGE COLLECTIF SOUS LA DIRECTION DE CLAIRE EDEY-GAMASSOU ET SOPHIE PRUNIER-POULMAIRE, ÉDITION OCTARES, 2018 ([HTTPS://WWW.OCTARES.COM/LE-TRAVAIL-EN-DEBATS/234-ECRIVONS-LE-TRAVAIL-.HTML](https://www.octares.com/le-travail-en-debats/234-ecrivons-le-travail-.html) )
- ARTICLE D'AUORE LABADIE, DOCTEURE ES-LETTRES, UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE, PARIS III : « DE LA PIQUEUSE AU THÉRAPEUTE EN INTELLIGENCE ARTIFICIELLE : PERSPECTIVES LYCÉENNES SUR LE TRAVAIL » : [HTTPS://LETTRES-HISTOIRE.AC-VERSAILLES.FR/SPIP.PHP?ARTICLE1767](https://lettres-histoire.ac-versailles.fr/spip.php?article1767)
- ARTICLE « APPRENDRE UN MÉTIER ET ÉCRIRE LE TRAVAIL » PAR CLAIRE EDEY-GAMASSOU ET ARNAUD MIAS, SITE DE L'ANACT : [HTTPS://WWW.ANACT.FR/APPRENDRE-UN-METIER-ET-ECRIRE-LE-TRAVAIL](https://www.anact.fr/apprendre-un-metier-et-ecrire-le-travail)



**ACADÉMIE  
DE VERSAILLES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



LE RÉSEAU DE CRÉATION  
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES

# **5. EN CONCLUSION... LES TÉMOIGNAGES DE GAËLLE JOSSE, AUTRICE ET DE DOUNIA HAJOUJI IDRISSI, PROFESSEURE DOCUMENTALISTE**

---



"ILS ONT ÉCRIT. A PETITES TOUCHES, EN REMONTANT PARFOIS, CONSCIEMMENT OU NON, SURPRIS DE CE QUE L'ÉCRITURE PEUT RÉVÉLER, À LEUR PROPRE HISTOIRE DE VICTIMES DE CES VIOLENCES. ILS ONT RÉSISTÉ, QUESTIONNÉ, PUIS ADHÉRÉ. ILS ONT ÉCRIT ET ILS ONT LU, CHACUN LEUR HISTOIRE. QUELQUES LIGNES OU QUELQUES PAGES, PUISÉES LOIN EN EUX-MÊMES.

L'AUTRE PROJET ÉTAIT CELUI DE L'ÉCRITURE D'UNE NOUVELLE COLLECTIVE, DANS LE CADRE DE LA PARTICIPATION À UN CONCOURS. POUR UNE CLASSE DE CAP COUTURE, ÉCRIRE AUTOUR DES MÉTIERS DE LA MODE, ET DE BARBE BLEUE. TROUVER UN PONT ENTRE LES DEUX.

ELLES L'ONT FAIT. ELLES ONT ÉCRIT UNE HISTOIRE À LA FOIS GRAVE ET DRÔLE, PLEINE DE FANTAISIE, DE LIBERTÉ, ET AUSSI DE REVENDICATIONS SUR L'ÉDUCATION ET L'ÉGALITÉ ENTRE FILLES DES GARÇONS. QUI DE L'AUTEUR INVITÉ OU DES ÉLÈVES ÉTAIT LES PLUS ÉTONNÉS ? J'AI ÉTÉ ÉMUE DE LES VOIR PRENDRE CONFIANCE EN ELLES, DE LANÇER DES IDÉES COMME DES BALLES DE COULEUR, PUIS DE LES VOIR LIRE AVEC UN RÉEL PLAISIR LES MOTS QU'ELLES AVAIENT ÉCRITS.

IL NE FAUDRAIT PAS CROIRE QUE TOUT CELA EST UN MIRACLE DÛ À LA PRÉSENCE MAGIQUE D'UN ÉCRIVAIN DANS LA CLASSE. JE TIENS À SALUER, ET À RENDRE HOMMAGE, À L'ÉNERGIE, À LA CONFIANCE, À LA DÉTERMINATION DE LEUR PROFESSEUR, MADAME HAYETTE ZOUAOUI QUI A SU ORCHESTRER CES DEUX LONGS PROJETS. JE LUI ADRESSE ICI TOUTE MON ADMIRATION ET TOUTE MA GRATITUDE. DERRIÈRE LES PORTES DES CLASSES, IL SE PASSE PARFOIS DES CHOSES BELLES ET FORTES. C'ÉTAIT UN PRIVILÈGE D'Y ÊTRE ASSOCIÉE..."

GAËLLE JOSSE

---

"NOUS AVONS EU LA CHANCE DE RECEVOIR AU CDI POUR UN ATELIER D'ÉCRITURE DE 2 HEURES L'AUTRICE VIOLAINE SCHWARTZ QUI NOUS A ÉTÉ RECOMMANDÉE PAR LA COLLÈGUE PROFESSEURE RELAIS À LA MAISON DES ECRIVAINS ET DE LA LITTÉRATURE. VIOLAINE SCHWARTZ EST JUSTEMENT AUTEUR DE THÉÂTRE ET ÉCRIT SUR LE TRAVAIL !

C'ÉTAIT POUR NOS ÉLÈVES, UNE PREMIÈRE RENCONTRE AVEC UN ÉCRIVAIN, FEMME ET... VIVANTE, LOIN DE LEUR IMAGE DE L'AUTEUR HOMME, ÂGÉ, VOIRE DÉJÀ MORT, ET PARFAITEMENT INACCESSIBLE ! NOS ÉLÈVES SE SONT SENTIS STIMULÉS, ENCOURAGÉS ET PRESQUE LÉGITIMÉS DANS LEUR RÔLE D'ÉCRIVAINS EN HERBE PAR LA VENUE DE MME SCHWARTZ. CELLE-CI A SU AVEC BEAUCOUP DE TACT, DE DYNAMISME ET DE DRÔLERIE AUSSI, LES GUIDER, LES ENCOURAGER À RÉÉCRIRE LEUR TEXTE, À DÉVELOPPER LEUR INTRIGUE.

MON IMPLICATION DANS CE PROJET A ÉTÉ L'OCCASION DE FAIRE VIVRE LE CDI, D'EN OUVRIR LES PORTES À DES ÉLÈVES QUI N'OSAIENT PAS LES FRANCHIR DU FAIT DE LEUR RAPPORT DIFFICILE À L'ÉCOLE ET À LA LECTURE. CE RENDEZ-VOUS HEBDOMADAIRE LES A RENDUS MAÎTRES DES LIEUX LORS DES SÉANCES ET BIEN PLUS ENCLINS À Y VENIR SUR LEUR TEMPS LIBRE, CERTAINS S'AUTORISANT MÊME EN FIN D'ANNÉE À EMPRUNTER LIVRES ET MANGAS.

LE FONDS THÉÂTRE A ÉTÉ EXPLOITÉ CETTE ANNÉE-LÀ COMME IL L'AVAIT PEU ÉTÉ JUSQUE-LÀ. LA MEILLEURE CONNAISSANCE DES BESOINS DES ÉLÈVES DE CAP A PERMIS SON ENRICHISSEMENT EN LITTÉRATURE JEUNESSE ET LA CONSTITUTION D'UN FONDS « PETIT-LECTEUR » (FLE).

MON IMPLICATION DANS LES ATELIERS D'ÉCRITURE ET DE LECTURE À VOIX HAUTE A ÉTÉ TRÈS INTÉRESSANTE. ANALYSE DU SUJET D'ÉCRITURE AVEC LES ÉLÈVES, CRÉATION DE NUAGES DE MOTS, ENRICHISSEMENT DU VOCABULAIRE, ACCOMPAGNEMENT DES ATELIERS D'ÉCRITURE COLLABORATIVE, PRÉPARATION AVEC LES ÉLÈVES DES BROUILLONS DE LECTURE POUR LA MISE EN VOIX DE LEUR SCÈNE, TRAVAIL SUR LA VOIX, L'ARTICULATION, ENREGISTREMENTS AUDIO ET TRAVAIL D'ÉCOUTE ET D'ANALYSE SONT AUTANT D'ACTIVITÉS QUE J'AI PRIS PLAISIR À MENER AVEC EUX."

DOUNIA HAJOUJI IDRISSE

---